Downloaded via the EU tax law app / web

Edizzjoni Provvi?orja

SENTENZA TAL-QORTI TAL-?USTIZZJA (L-G?axar Awla)

23 ta’ Jannar 2019 (*)

“Rinviju g?al de?i?joni preliminari – Moviment liberu tal-?addiema – Ugwaljanza fit-trattament – Taxxa fuq id-d?ul – Kontribuzzjonijiet tas-sigurtà so?jali – ?addiem li telaq mill-Istat Membru ta’ fejn huwa impjegat matul is-sena kalendarja – Applikazzjoni tar-regola pro rata temporis g?at-tnaqqis fil-?bir tal-kontribuzzjonijiet”

Fil-Kaw?a C?272/17,

li g?andha b?ala su??ett talba g?al de?i?joni preliminari skont l-Artikolu 267 TFUE, imressqa mill-Hoge Raad der Nederlanden (il-Qorti Suprema tal-Pajji?i l-Baxxi), permezz ta’ de?i?joni tat-12 ta’ Mejju 2017, li waslet fil-Qorti tal-?ustizzja fit-18 ta’ Mejju 2017, fil-pro?edura

K.M. Zyla

vs

Staatssecretaris van Financiën

IL-QORTI TAL-?USTIZZJA (L-G?axar Awla),

komposta minn K. Lenaerts, President tal-Qorti tal-?ustizzja, li qed ja?ixxi b?ala President tal-G?axar Awla, F. Biltgen u E. Levits (Relatur), Im?allfin,

Avukat ?enerali: M. Campos Sánchez-Bordona,

Re?istratur: C. Strömholm, amministratri?i,

wara li rat il-pro?edura bil-miktub u wara s-seduta tat-30 ta’ Mejju 2018,

wara li kkunsidrat l-osservazzjonijiet ippre?entati:

– g?al K.M. Zyla, minn S. C. W. Douma, professur,

– g?all-Gvern Olandi?, minn M. L. Noort u M. K. Bulterman, b?ala a?enti,

– g?all-Kummissjoni Ewropea, minn M. van Beek u M. Kellerbauer, b?ala a?enti,

wara li semg?et il-konklu?jonijiet tal-Avukat ?enerali, ippre?entati fis-seduta tal-11 ta’ Lulju 2018,

tag?ti l-pre?enti

Sentenza

1 It-talba g?al de?i?joni preliminari tirrigwarda l-interpretazzjoni tal-Artikolu 45 TFUE.

2 Din it-talba tressqet fil-kuntest ta’ kaw?a bejn K. M. Zyla u Staatssecretaris van Financiën (is-Segretarju tal-Istat g?all-finanzi, il-Pajji?i l-Baxxi), dwar id-determinazzjoni tal-ammont tat-tnaqqis *pro rata temporis*

fil-?bir relatat mal-kontribuzzjonijiet tas-sigurtà so?jali li hija g?andha t?allas.

Il-kuntest ?uridiku

Id-dritt tal-Unjoni

3 Skont l-Artikolu 3(1) tar-Regolament (KE) Nru 883/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 dwar il-kordinazzjoni ta' sistemi ta' sigurtà so?jali (?U Edizzjoni Spe?jali bil-Malti, Kapitolu 5, Vol. 5, p. 72):

"Dan ir-Regolament g?andu japplika g?al-le?islazzjoni kollha li tikkon?erna l-ferg?at li ?ejjin tas-sigurtà so?jali:

a) benefi??ji marbutin mal-mard;

b) benefi??ji ta' maternità u benefi??ji ekwivalenti ta' paternità;

(?) benefi??ji marbutin ma' l-invalidità;

d) benefi??ji marbuta ma' l-età;

[...]".

4 L-Artikolu 4 ta' dan ir-regolament jipprevedi:

"Sakemm dan ir-Regolament ma jg?idx mod ie?or, persuni li g?alihom japplika dan ir-Regolament g?andhom igawdu l-istess benefi??ji u g?andhom ikunu su??etti g?all-istess obbligi ta?t il-le?islazzjoni ta' kull Stat Membru daqs li kieku kienu ?ittadini ta' dak l-Istat Membru."

5 L-Artikolu 5(a) tal-imsemmi regolament huwa fformulat kif ?ej:

"Sakemm dan ir-Regolament ma jg?idx mod ie?or, u fid-dawl tad-disposizzjonijiet spe?jali ta' implimentazzjoni stabbiliti, g?andu japplika dan li ?ej:

a) meta, ta?t il-le?islazzjoni ta' l-Istat Membru kompetenti, ir-ri?eviment ta' benefi??ji tas-sigurtà so?jali u ta' d?ul ie?or jo?loq ?erti effetti legali, id-disposizzjonijiet rilevanti ta' dik il-le?islazzjoni g?andhom japplikaw ukoll g?ar-ri?eviment ta' benefi??ji ekwivalenti miksuba ta?t il-le?islazzjoni ta' Stat Membru ie?or u g?al d?ul miksub fi Stat Membru ie?or;

6 It-Titolu II tar-Regolament Nru 883/2004, intitolat "Determinazzjoni tal-le?islazzjoni applikabbli", jinkludi l-Artikolu 11, li jipprovdi:

"1. Il-persuni li g?alihom japplika dan ir-Regolament g?andhom ikunu su??etti g?al-le?islazzjoni ta' Stat Membru wie?ed biss. Din il-le?islazzjoni g?andha tkun determinata skond dan it-Titolu.

[...]

3. Bla ?sara g?all-Artikolu 12 sa 16:

a) persuna li twettaq attività b?ala persuna impjegata jew b?ala persuna li ta?dem g?al rasha fi Stat Membru g?andha tkun su??etta g?al-le?islazzjoni ta' dak l-Istat Membru;

[...]

e) kull persuna o?ra li g?aliha ma japplikawx is-subparagrafi (a) sa (d) g?andha tkun su??etta

g?al-le?islazzjoni ta’ l-Istat Membru fejn g?andha r-residenza tag?ha, [...]”.

Id-dritt tal-Pajji?i l-Baxxi

7 Skont l-Artikolu 8.1 tal-Wet op de inkomstenbelasting 2001 (il-Li?i tal-2001 dwar it-Taxxa fuq id-D?ul), it-taxxa fuq id-d?ul u l-kontribuzzjonijiet so?jali jin?abru mis-servizzi fiskali permezz ta’ ?bir li dan l-artikolu jikkwalifika b?ala kkombinat. L-ammont totali tal-“?bir ikkombinat” dovuta minn persuna jinkiseb billi l-ammont tat-taxxa fuq id-d?ul minn xog?ol u minn sorsi o?ra, b?all-akkomodazzjoni u t-tfaddil jing?add ma dak tal-kontribuzzjonijiet so?jali. L-imsemmi Artikolu jipprevedi li r-rata tal-“?bir ikkombinat” hija dik li tirri?ulta mis-somma tar-rata tat-taxxa g?all-ewwel parti u mir-rati ta’ kontribuzzjonijiet applikabbli. Dan il-li?i tipprevedi wkoll li l-ammont ta’ dan il-“?bir ikkombinat” jista’ jitnaqqas, fejn it-“tnaqqis tal-?bir ikkombinat” g?andu jinftiehem, fis-sens ta’ dan l-istess artikolu, b?ala li huwa l-ammont totali tat-tnaqqis tal-?bir relatata mat-taxxa fuq id-d?ul flimkien ma dak tat-tnaqqis relatat mal-kontribuzzjonijiet tas-sigurtà so?jali.

8 Skont l-Artikolu 8.10 tal-Li?i tal-2001 dwar it-Taxxa fuq id-D?ul, it- “tnaqqis ?enerali tal-?bir” tapplika g?all-kontribwenti kollha. Din kienet tammonta, g?as-sena 2013, g?al EUR 2 001.

9 Il-kontribuzzjonijiet tas-sigurtà so?jali huma rregolati mill-Algemene Ouderdomswet (il-Li?i dwar l-Assigurazzjoni g?ax-Xju?ija), l-Algemene Nabestaandenwet (il-Li?i dwar l-Assigurazzjoni ?enerali g?ar-Romol) u l-Algemene Wet Bijzondere Ziektekosten (il-Li?i dwar l-Assigurazzjoni ?enerali g?all-Ispejjez Spe?jali tal-Mard). Huma affiljati ma’ dawn it-tliet sistemi ta’ assigurazzjoni r-residenti tal-Pajji?i l-Baxxi u l-persuni mhux residenti su??etti g?at-taxxa fuq id-d?ul min?abba xog?ol im?allas ipprovdut f’dan l-Istat Membru.

10 L-Artikolu 9 ta’ Wet financiering sociale verzekeringen (il-Li?i dwar il-Finanzjament tas-Sigurtà So?jali, iktar’ il quddiem il-“WFSV”) jipprovdi:

“Il-kontribuzzjonijiet tas-sigurtà so?jali dovuti huma l-kontribuzzjonijiet tas-sigurtà so?jali war li minnhom jitnaqqas it-tnaqqis tal-?bir relatat mal-kontribuzzjonijiet ta’ sigurtà so?jali applikabbli g?all-persuna responsabbli g?all-?las tal-kontribuzzjonijiet.”

11 Artikolu 12(1)(a) sa (c) tal-WFSV jiddetermina l-modalitajiet tat-“tnaqqis ?enerali” tal-?bir relatat mal-kontribuzzjonijiet tas-sigurtà so?jali. Fil-paragrafu 3 ta’ din id-dispo?izzjoni, huwa spe?ifikat li kull persuna li ?allset il-kontribuzzjonijiet matul is-sena kalendarja kollha g?andha dritt g?al dan it-tnaqqis.

12 L-Artikolu 2.6a tar-Regeling Wet financiering sociale verzekeringen (id-Digriet ta’ implimentazzjoni tal-Li?i dwar il-finanzjament tas-sigurtà so?jali, iktar’ il quddiem id-“Digriet ta’ implimentazzjoni”) jipprovdi:

“Fir-rigward tal-persuna li, matul parti mis-sena kalendarja, ma tkunx su??etta g?all-?las ta’ kontribuzzjonijiet g?al ra?unijiet o?ra g?ajr mewt, it-tnaqqis tal-?bir imsemmi fl-Artikolu 12(1)(a), (b) u (c) tal-WFSV g?andu jitnaqqas *pro rata temporis*, b’mod proporzjonali g?all-perijodu fejn kien hemm l-obbligu ta’ kontribuzzjoni matul is-sena kalendarja.”

Il-kaw?a prin?ipali u d-domanda preliminari

13 K. M. Zyla, li hija ta’ nazzjonalità Pollakka, ?admet fil-Pajji?i l-Baxxi, mill-1 ta’ Jannar sal-21 ta’ ?unju 2013. Matul dan il-perijodu, hija kienet affiljata ta?t is-sistema ?enerali tas-sigurtà so?jali Olandi?a u kienet responsabbli g?all-?las tal-kontribuzzjonijiet tas-sigurtà so?jali relatati ma dan ix-xog?ol. K. M. Zyla, sussegwentement, marret il-Polonja, fejn stabbilixxiet ir-residenza tag?ha u fejn ma wettqet, matul is-sena 2013, ebda xog?ol bi ?las.

14 G?ax-xog?ol imwettaq matul is-sena 2013 fil-Pajji?i l-Baxxi, K. M. Zyla r?eviet d?ul ta’ EUR 9 401. Minn dan id-d?ul, ammont ta’ EUR 1 399 in?amm f’ras il-g?ajn b?ala taxxa fuq is-salarju. Hija kienet ukoll responsabbli g?all-?las ta’ somma ta’ EUR 2 928 b?ala kontribuzzjonijiet tas-sigurtà so?jali. Fil-kuntest tal-istabbiliment tal-kont tat-taxxa tag?ha g?al dik is-sena, K. M. Zyla, b’applikazzjoni tad-dritt nazzjonali, ibbenefikat, fil-kwalità tag?ha ta’ residenti fil-Pajji?i l-Baxxi, minn tnaqqis ?enerali ta’ taxxa kemm fir-rigward tal-ammont tat-taxxa fuq id-d?ul kif ukoll fuq dak tal-kontribuzzjonijiet tas-sigurtà so?jali. G?alhekk, mit-taxxa fuq id-d?ul u mill-kontribuzzjonijiet tas-sigurtà so?jali dovuti tnaqqas kemm ammont ta’ EUR 1 254 b?ala tnaqqis ?enerali kif ukoll ammont ta’ EUR 840 b?ala tnaqqis g?all-impjegati. Il-Qorti tar-rinviju tippre?i?a li, peress li l-persuna kkon?ernata ma baqg?etx responsabbli g?all-?las tal-kontribuzzjonijiet tas-sigurtà so?jali sa mit-22 ta’ ?unju 2013, l-amministrazzjoni fiskali, skont l-Artikolu 2.6a tad-Digriet ta’ Implimentazzjoni, naqqset il-parti tat-tnaqqis ?enerali ta’ ?bir relatat ma’ dawn il-kontribuzzjonijiet, b’mod proporzjonali g?all-perijodu ta’ kontribuzzjoni obbligatorja ta’ K. M. Zyla matul is-sena 2013.

15 Peress li r-rikors ippre?entat minn K. M. Zyla quddiem ir-Rechtbank Zeeland-West-Brabant (il-Qorti ta’ Zeeland-West-Brabant, il-Pajji?i l-Baxxi) kontra dan il-kont tat-taxxa, li permezz tieg?u hija ssostni li l-Artikolu 2.6a tad-Digriet ta’ Implimentazzjoni jwassal g?al differenza fit-trattament bejn residenti u mhux residenti, li jikkostitwixxi ostakolu g?all-moviment liberu tal-?addiema ggarantit mill-Artikolu 45 TFUE, ?ie mi??ud, hija appellat mis-sentenza quddiem il-Gerechtshof ’s-Hertogenbosch (il-Qorti tal-Appell ta’ Hertogenbosch, il-Pajji?i l-Baxxi). Il-Qorti tal-appell ?a?det ukoll it-talbiet tar-rikorrenti fil-kaw?a prin?ipali, g?ar-ra?uni li, peress li din tal-a??ar e?er?itat attività b?ala persuna impjegata fil-Pajji?i l-Baxxi, fis-sens tal-Artikolu 45 TFUE, biss matul perijodu spe?ifiku, hija ma setg?etx tistenna li tibbenefika mill-ammont totali tal-parti tat-tnaqqis ?enerali tal-?bir relatat mal-kontribuzzjonijiet tas-sigurtà so?jali. Il-Qorti tal-appell tirrileva wkoll li l-le?i?lazzjoni nazzjonali, li tipprevedi din il-limitazzjoni tal-ammont tat-tnaqqis ?enerali ta’ ?bir, ma tistabbilixxi l-ebda differenza fit-trattament, peress li skontha l-ammont tat-tnaqqis mog?ti jiddependi fuq l-affiljazzjoni jew in-nuqqas ta’ affiljazzjoni mas-sistema ta’ sigurtà so?jali nazzjonali u fuq it-tul tal-perijodu ta’ kontribuzzjoni.

16 Adita b’appell ta’ kassazzjoni ppre?entat mill-persuna kkon?ernata, il-Hoge Raad der Nederlanden (il-Qorti Suprema tal-Pajji?i l-Baxxi) tistaqsi jekk it-tnaqqis parzjali tal-?bir applikat fir-rigward ta K. M. Zyla huwiex konformi mad-dritt tal-Unjoni u b’mod partikolari mal-?urisprudenza tal-Qorti tal-?ustizzja.

17 Il-Qorti tar-rinviju tqis li l-Artikolu 45 TFUE jista’ ji?i interpretat fis-sens li ma jipprekludix l-applikazzjoni ta’ tnaqqis ta’ ?bir ta’ kontribuzzjonijiet so?jali b’mod proporzjonali g?at-tul ta’ affiljazzjoni tal-persuna taxxabbli, i?da madankollu tistaqsi jekk ?addiem, li kiseb it-totalità tad-d?ul annwali tieg?u fi Stat Membru li tieg?u ma g?adux residenti, g?andux ikollu dritt g?at-totalità tal-parti tat-tnaqqis tal-?bir relatat mal-kontribuzzjonijiet tas-sigurtà so?jali, g?alkemm dan il-?addiem ma kienx affiljat mas-sigurtà so?jali ta’ dan l-Istat Membru matul is-sena kollha.

18 F’dawn i?-?irkustanzi, il-Hoge Raad der Nederlanden (il-Qorti Suprema tal-Pajji?i l-Baxxi) idde?idiet li tissospendi l-pro?eduri u li tag?mel id-domanda preliminari li ?ejja lill-Qorti tal-?ustizzja:

“L-Artikolu 45 TFUE g?andu ji?i interpretat fis-sens li din id-dispo?izzjoni tipprekludi le?i?lazzjoni ta’ Stat Membru li g?andha l-konsegwenza li ?addiem li, fuq il-ba?i tar-Regolament [tal-Kunsill] Nru

1408/71 [tal-Kunsill (KEE) Nru 1408/71 tal-14 ta’ ?unju 1971 dwar l-applikazzjoni tal-iskemi tas-Sigurtà So?jali g?al persuni impjegati, g?al persuni li ja?dmu g?al rashom u g?al membri tal-familji tag?hom li ji??aqilqu fi ?dan il-Komunità, fil-ver?joni emendata tieg?u u a??ornata mir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 118/97 tat-2 ta’ Di?embru 1996 (?U Edizzjoni Spe?jali bil-Malti, Kapitolu 5, Vol. 3, p. 3)] jew tar-Regolament Nru 883/2004, ikun affiljat matul parti mis-sena kalendarja ma’ sistema ta’ assigurazzjoni so?jali f’dan l-Istat Membru u li, meta jin?abru dawn il-kontribuzzjonijiet g?al din l-assigurazzjoni so?jali, huwa jkollu biss dritt g?al porzjon mill-parti tat-tnaqqis ?enerali ta’ taxxa marbut [?bir relatat] mal-kontribuzzjonijiet, [porzjon] li huwa stabbilit *prorata temporis* b’rabta mal-perijodu ta’ affiljazzjoni, jekk, matul il-kumplament tas-sena kalendarja, dan il-?addiem ma kienx affiljat mas-sistema ta’ assigurazzjoni so?jali ta’ dan l-Istat Membru u kien jirrisjedi fi Stat Membru ie?or filwaqt li g?amel it-totalità (jew kwa?i t-totalità) tad-d?ul annwali tieg?u fl-ewwel Stat Membru msemmi?”.

Fuq id-domanda preliminari

19 Permezz tad-domanda tag?ha, il-qorti tar-rinviju tistaqsi, essenzjalment, jekk l-Artikolu 45 TFUE g?andux ji?i interpretat fis-sens li jipprekludi le?i?lazzjoni ta’ Stat Membru li, bil-g?an li ji?i stabbilit l-ammont tal-kontribuzzjonijiet tas-sigurtà so?jali dovuti minn ?addiem, tipprevedi li t-tnaqqis tal-?bir relatat ma’ dawn il-kontribuzzjonijiet, li g?alih ?addiem g?andu dritt g?al sena kalendarja, g?andu jkun proporzjonali g?all-perijodu li matulu dan il-?addiem ikun affiljat mas-sistema ta’ sigurtà so?jali tal-imsemmi Stat Membru, u g?alhekk mit-tnaqqis annwali teskludi parti li tkun proporzjonali g?al kull perijodu li matulu dan il-?addiem ma kienx affiljat ma’ din is-sistema u rrisjeda fi Stat Membru ie?or fejn ma e?er?ita ebda attività professjonali.

20 Skont ?urisprudenza stabbilita, ?ittadin tal-Unjoni Ewropea, indipendentement mill-post ta’ residenza tieg?u u min-nazzjonalità tieg?u, li je?er?ita d-dritt tal-moviment liberu tal-?addiema u li e?er?ita attività professjonali fi Stat Membru g?ajr dak fejn ori?ina, jaqa’ ta?t il-kamp ta’ applikazzjoni tal-Artikolu 45 TFUE (sentenza tat-7 ta’ Marzu 2018, DW, C?651/16, EU:C:2018:162, punt 18 u l-?urisprudenza ??itata).

21 Minn dan isegwi li s-sitwazzjoni ta’ K. M. Zyla, ?ittadina Pollakka, li marret fil-Pajji?i l-Baxxi sabiex hemmhekk te?er?ità attività b?ala persuna impjegata mill-1 Jannar sal-21 ta’ ?unju 2013 taqa’ ta?t il-kamp ta’ applikazzjoni tal-Artikolu 45 TFUE.

22 Mill-?urisprudenza tal-Qorti tal-?ustizzja jirri?ulta wkoll li d-dispo?izzjonijiet kollha tat-Trattat FUE relatati mal-moviment liberu tal-persuni huma inti?i sabiex jiffa?ilitaw, g?a?-?ittadini tal-Unjoni, l-e?er?izzju ta’ attivitajiet professjonali ta’ kull xorta fit-territorju kollu tal-Unjoni, u jipprekludu l-mi?uri li jistg?u jisfavorixxu dawn i?-?ittadini meta huma jkunu jixtiequ je?er?itaw attività ekonomika fit-territorju ta’ Stat Membru ie?or (sentenza tat-7 ta’ Marzu 2018, DW, C?651/16, EU:C:2018:162, punt 21 u l-?urisprudenza ??itata).

23 G?alhekk, dispo?izzjonijiet li jimpedixxu jew jiddiswadu ?ittadin ta’ Stat Membru milli jitlaq mill-Istat tal-ori?ini tieg?u sabiex je?er?ità d-dritt tieg?u tal-moviment liberu, jikkostitwixxu ostakoli g?al din il-libertà anki jekk dawn japplikaw indipendentement min-nazzjonalità tal-?addiema kkon?ernati (sentenzi tas-16 ta’ Frar 2006, Rockler, C?137/04, EU:C:2006:106, punt 18, u tas-16 ta’ Frar 2006, Öberg, C?185/04, EU:C:2006:107, punt 15 u l-?urisprudenza ??itata).

24 F’dan ir-rigward, g?andu jitfakkar, hekk kif jag?mel il-Gvern Olandi? fl-osservazzjonijiet bil-miktub tieg?u, li l-prin?ipju ta’ ugwaljanza fit-trattament stabbilit fl-Artikolu 45 TFUE jipprojbixxi mhux biss id-diskriminazzjonijiet ?ari, ibba?ati fuq in-nazzjonalità, i?da anki kull forma mo?bija ta’ diskriminazzjoni li, permezz tal-applikazzjoni ta’ kriterji o?ra ta’ distinzjoni, effettivament iwasslu g?all-istess ri?ultat. Sakemm ma tkunx o??ettivament i??ustifikata u proporzjonali g?all-g?an imfittex, dispo?izzjoni nazzjonali, g?alkemm applikabbli ming?ajr distinzjoni skont i?-?ittadinanza,

g?andha ti?i kkunsidrata b?ala indirettament diskriminatorja meta tista', min-natura tag?ha stess, taffettwa ?a?in iktar lill-?addiema emigranti milli lill-?addiema nazzjonali u meta, b'konsegwenza ta' dan, ikun hemm ir-riskju li tisfavorixxi lil tal-ewwel b'mod iktar partikolari (sentenza tal-5 ta' Di?embru 2013, Zentralbetriebsrat der gemeinnützigen Salzburger Landeskliniken, C?514/12, EU:C:2013:799, punti 25 u 26).

25 F'dan il-ka?, l-Artikolu 2.6a tad-Digriet ta' implimentazzjoni jaffettwa bl-istess mod lill-persuni kollha li ma kinux responsabbli g?all-?las tal-kontribuzzjonijiet tas-sigurtà so?jali matul parti mis-sena kalendarja, ming?ajr ma ssir distinzjoni abba?i tan-nazzjonalità tag?hom. Kif ikkonstata l-Avukat ?enerali fil-punt 47 tal-konklu?jonijiet tieg?u, l-imsemmija dispo?izzjoni g?alhekk ma tistabbilixxi ebda diskriminazzjoni diretta bba?ata fuq in-nazzjonalità.

26 Madankollu, sabiex mi?ura tkun tista' ti?i kklassifikata b?ala indirettament diskriminatorja, ma huwiex ne?essarju li jkollha l-effett li tiffavorixxi ?-?ittadini nazzjonali kollha jew li ma tkunx tiffavorixxix biss li?-?ittadini ta' Stati Membri o?ra minbarra dawk nazzjonali (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tat-18 ta' Di?embru 2014, Larcher, C?523/13, EU:C:2014:2458, punt 32 u l-?urisprudenza ??itata). Barra minn hekk, mill-?urisprudenza ??itata fil-punti 22 u 23 ta' din is-sentenza jirri?ulta li anki ostakli g?all-moviment liberu tal-?addiema li ma humiex ta' natura diskriminatorja huma, b?ala prin?ipju, ipprojbita mill-Artikolu 45 TFUE.

27 F'dan il-ka?, sabiex ji?i ddeterminat jekk l-Artikolu 2.6a tal-imsemmi digriet jikkostitwixxix mi?ura indirettament diskriminatorja jew ostakolu g?all-moviment liberu tal-?addiema, g?andha ti?i ddeterminata, l-ewwel nett, in-natura fiskali jew so?jali ta' din id-dispo?izzjoni, peress li r-regoli tad-dritt tal-Unjoni applikabbli huma differenti skont wie?ed jew ie?or minn dawn il-ka?ijiet.

28 F'dan ir-rigward, g?andu ji?i osservat, hekk kif ?ie kkonstatat fil-punti 7 u 14 ta' din is-sentenza, li t-tnaqqis ta' ?bir abba?i tal-kontribuzzjonijiet so?jali huwa stabbilit f'le?i?lazzjoni dwar l-istabbiliment tat-taxxa fuq id-d?ul li ti?bor flimkien is-sistema tal-rkupru tat-taxxa fuq id-d?ul tal-persuni fi?i?i li huma su??etti g?aliha u s-sistema tal-irkupru tal-kontribuzzjonijiet so?jali tag?hom.

29 Madankollu, g?alkemm it-taxxi u l-kontribuzzjonijiet tas-sigurtà so?jali jin?abru b'mod kon?unt, id-d?ul mit-taxxa ji?i allokat g?ar-ri?orsi ?enerali tal-awtoritajiet, filwaqt li d-d?ul mill-kontribuzzjonijiet tas-sigurtà so?jali ji?died mal-fondi allokati g?al assigurazzjonijiet spe?ifi?i li g?alihom jin?abru l-kontribuzzjonijiet. Il-qorti tar-rinviju tippre?i?a li, fl-istruttura tat-tnaqqis tal-?bir, il-part ta' dan it-tnaqqis relatata mat-taxxa hija distinta mill-parti tat-tnaqqis relatata mal-kontribuzzjonijiet tas-sigurtà so?jali. Hija ??id li, skont l-Artikolu 12(1) tal-WFSV, id-dritt g?all-parti tat-tnaqqis ta' taxxa relatat ma' dawn il-kontribuzzjonijiet je?isti biss jekk il-persuna kkon?ernata hija responsabbli g?all-?las ta' dawn il-kontribuzzjonijiet.

30 Minn dan jirri?ulta li l-le?i?lazzjoni inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali tikkon?erna ?bir li huwa allokat spe?ifikament u direttament g?all-finanzjament tas-sigurtà so?jali. Din il-le?i?lazzjoni g?alhekk g?andha rabta diretta u suffi?jentement rilevanti mal-li?ijiet li jirregolaw il-frieg?i tas-sigurtà so?jali elenkati fl-Artikolu 3 tar-Regolament Nru 883/2004 u taqa', g?alhekk, ta?t il-kamp ta' applikazzjoni tal-imsemmi regolament (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tas-26 ta' Frar 2015, de Ruyter, C?623/13, EU:C:2015:123, punt 27 u l-?urisprudenza ??itata). Il-kaw?a prin?ipali g?alhekk tikkon?erna eventwali restrizzjoni tal-moviment liberu tal-?addiema kkaw?ata minn mi?ura ta' natura so?jali, li tifforma parti integrali mis-sistema ta' sigurtà so?jali nazzjonali.

31 F’dawn i?-?irkustanzi, il-prin?ipji emanenti mill-?urisprudenza dwar il-kundizzjonijiet ta’ ssu??ettar g?at-taxxa fuq id-d?ul salarjali, li jirri?ultaw b’mod partikolari mis-sentenzi tal-14 ta’ Frar 1995, Schumacker (C?279/93, EU:C:1995:31), u tas-16 ta’ Ottubru 2008, Renneberg (C?527/06, EU:C:2008:566), invokati minn K. M. Zyla fl-osservazzjonijiet tag?ha, ma humiex applikabbli f’sitwazzjoni b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali.

32 Din l-evalwazzjoni ma hijiex ikkonfutata bil-fatt, enfasizzat mill-qorti tar-rinviju, li mekkani?mu ta’ kumpens jippermetti li parti mit-tnaqqis tal-kontribuzzjonijiet tas-sigurtà so?jali ti?i pa?uta mat-taxxa fuq id-d?ul, billi din tal-a??ar titnaqqas meta l-ammont tal-kontribuzzjonijiet tas-sigurtà so?jali jkun iktar baxx minn dak tat-tnaqqis applikabbli g?all-imsemmija kontribuzzjonijiet.

33 Il-Qorti tal-?ustizzja, fil-fatt, di?à kellha l-opportunità li tikkonstata li huwa biss b’mod e??ezzjonali li l-affiljati mas-sistema tas-sigurtà so?jali Olandi?a jibbenefikaw minn tnaqqis fit-taxxa abba?i tal-assigurazzjonijiet so?jali, peress li huwa biss fil-ka?ijiet fejn persuna affiljata ma tistax tpa?i t-tnaqqis tal-kontribuzzjonijiet mal-kontribuzzjonijiet dovuti li hija tista’ titlob il-benefi??ju ta’ tali tnaqqis tat-taxxi (ara, f’dan is-sens, is-sentenza tat-8 ta’ Settembru 2005, Blanckaert, C-512/03, EU:C:2005:516, punt 47). Minn dan isegwi li l-e?istenza tal-mekkani?mu ta’ tpa?ija msemmi fil-punt 32 ta’ din is-sentenza ma taffettwax in-natura tat-tnaqqis tal-kontribuzzjonijiet tas-sigurtà so?jali previst mid-dritt Olandi?, tnaqqis li, kif osserva l-Avukat ?enerali fil-punt 63 tal-konklu?jonijiet tieg?u, huwa inti?a spe?ifikament sabiex itaffi l-isforz ekonomiku li l-imsemmija kontribuzzjonijiet jirrappre?entaw g?all-?addiem.

34 Dan espost, minn ?urisprudenza stabbilita jirri?ulta li, g?alkemm b?ala prin?ipju l-Istati Membri j?ommu l-kompetenza tag?hom fir-rigward tat-tmexxija tas-sistemi tas-sigurtà so?jali tag?hom, madankollu huma g?andhom, fl-e?er?izzju ta’ din il-kompetenza, josservaw id-dritt tal-Unjoni u, b’mod partikolari, id-dispo?izzjonijiet tat-Trattat FUE dwar il-moviment liberu tal-?addiema (ara, b’mod partikolari, is-sentenza tat-13 ta’ Lulju 2016, Pöpperl, C-187/15, EU:C:2016:550, punt 22 u l-?urisprudenza ??itata).

35 Peress li d-dispo?izzjoni nazzjonali inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali tifforma parti mis-sistema ta’ sigurtà so?jali Olandi?a, g?andu ji?i ddeterminat, fit-tieni lok, jekk, b?ala tali, din tikkostitwixxi mi?ura indirettament diskriminatorja jew ostakolu g?all-moviment liberu tal-?addiema.

36 F’dan ir-rigward, kif ?ie espost fil-punt 30 ta’ din is-sentenza, is-sitwazzjoni ta’ K. M. Zyla taqa’ ta?t il-kamp ta’ applikazzjoni tar-regoli ta’ koordinazzjoni fil-qasam tas-sigurtà so?jali li jirri?ultaw mir-Regolament Nru 883/2004.

37 Fir-rigward ta’ dan il-punt g?andu jitfakkar li, sabiex ji?i ?gurat il-moviment liberu tal-?addiema fl-Unjoni filwaqt li ji?i osservat il-prin?ipju tal-ugwaljanza fit-trattament tag?hom skont id-diversi le?i?lazzjonijiet nazzjonali, ir-Regolament Nru 1408/71, u sussegwentement ir-Regolament Nru 883/2004, implimentaw sistema ta’ koordinazzjoni li tirrigwarda b’mod partikolari l-istabbiliment tal-le?i?lazzjoni jew tal-le?i?lazzjonijiet applikabbli g?all-?addiema impjegati li ju?aw, f’?irkustanzi differenti, id-dritt tag?hom g?all-moviment liberu (sentenza tas-26 ta’ Frar 2015, de Ruyter, C-623/13, EU:C:2015:123, punt 34 u l-?urisprudenza ??itata).

38 In-natura kompleta ta’ din is-sistema ta’ regoli ta’ kunflitt g?andha b?ala effett li tne??i s-setg?a tal-le?i?latur ta’ kull Stat Membru li jiddetermina liberament il-portata u l-kundizzjonijiet g?all-applikazzjoni tal-le?i?lazzjoni nazzjonali tieg?u fir-rigward ta’ persuni su??etti g?aliha u fir-rigward tat-territorju li fih id-dispo?izzjonijiet nazzjonali jipprodu?u l-effetti tag?hom (sentenza tas-26 ta’ Frar 2015, de Ruyter, C-623/13, EU:C:2015:123, punt 35 u l-?urisprudenza ??itata).

39 Fil-kaw?a prin?ipali, K. M. Zyla, skont l-Artikolu 11(1) u 3(a) tar-Regolament Nru 883/2004

kienet, matul il-perijodu li jikkorrispondi g?all-attività im?allsa tag?ha til-Pajji?i l-Baxxi, su??etta g?al-le?i?lazzjoni ta' dan l-Istat Membru u affiljata mas-sistema tas-sigurtà so?jali Olandi?a. Min?abba din l-affiljazzjoni K. M. Zyla setg?et tibbenefika, abba?i tal-imsemmi perijodu, mit-tnaqqis tal-?bir relatat mal-kontirubuzzjonijiet tas-sigurtà so?jali. Minn-na?a l-o?ra, peress li K. M. Zyla ma baqg?etx affiljata mas-sistema tas-sigurtà so?jali Olandi?a u, g?aldaqstant, ma beqg?etx responsabbli g?all-?las tal-kontribuzzjonijiet wara t-tluq tag?ha mill-Pajji?i l-Baxxi u wara li marret lura lejn il-pajji? ta' ori?ini tag?ha, hija ma bbenefikatx, b'applikazzjoni tal-Artikolu 2.6a tad-Digriet ta' implimentazzjoni, mill-ammont kollu tat-tnaqqis tal-?bir tal-kontribuzzjonijiet tas-sigurtà so?jali.

40 G?alhekk huwa biss fir-rigward tat-tieni parti tas-sena 2013 li l-le?i?lazzjoni inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali wasslet g?al differenza fit-trattament bejn K. M. Zyla u persuna li baqg?et affiljata mas-sistema tas-sigurtà so?jali Olandi?a matul din is-sena kollha. Fil-fatt, tali persuna, g?alkemm ma baqg?etx tir?ievi, l-istess b?al K. M. Zyla, d?ul matul din it-tieni parti tas-sena, kellha dritt g?al tnaqqis s?i? tal-kontribuzzjonijiet, pa?ut bi prijorità mal-kontribuzzjonijiet tas-sigurtà so?jali tag?ha u, sussidjarjament, mat-taxxi tag?ha. Dan jimplika li, bi d?ul ekwivalenti, l-applikazzjoni s?i?a tat-tnaqqis relatat mal-kontribuzzjonijiet tas-sigurtà so?jali lil persuna li baqg?et affiljata matul is-sena kollha mas-sistema tas-sigurtà so?jali Olandi?a tag?ti lok g?al pi? so?jali, jekk mhux sa?ansitra fiskali, li jkun i?g?ar minn dak sostnut minn persuna li ma tibqax affiljata mal-imsemmija sistema matul din l-istess sena.

41 Issa, fid-dawl tar-regola ta' uni?ità tal-le?i?lazzjoni so?jali li tinsab fl-Artikolu 11(1) tar-Regolament Nru 883/2004 u dik, li tisab fil-paragrafu 3(e) ta' dan l-Artikolu, li tg?id li persuna li ma te?er?itax attività b?ala persuna impjegata jew li ta?dem g?al rasha hija su??etta biss g?al-le?i?lazzjoni tas-sigurtà so?jali tal-Istat Membru ta' residenza tag?ha, persuna fis-sitwazzjoni ta' K. M. Zyla ma setg?etx iktar tkun koperta mis-sistema ta' sigurtà so?jali Olandi?a wara li waqaf mill-attivitajiet professjonali tag?ha f'dan l-Istat Membru u wara li ma baqg?etx tirrisjedi hemmhekk.

42 Minn dan jirri?ulta li, kif osserva ?ustament l-Avukat ?enerali fil-punt 63 tal-konklu?jonijiet tieg?u, differenza o??ettiva, fid-dawl tan-natura tal-le?i?lazzjoni inkwistjoni, g?andha ti?i kkonstatata bejn is-sitwazzjoni ta' persuna li, b?al K. M. Zyla, ma tibqax affiljata mas-sistema tas-sigurtà so?jali Olandi?a matul sena partikolari u ?addiem li jibqa' msie?eb f'din is-sistema ta' sigurtà so?jali matul din l-istess sena kollha.

43 Barra minn hekk il-Qorti tal-?ustizzja dde?idiet li huwa parti mil-lo?ika interna ta' sistema ta' sigurtà so?jali nazzjonali li l-benefi??ju ta' tnaqqis fil-kontribuzzjonijiet ikun ri?ervat biss g?all-persuni responsabbli g?al ?las ta' dawn l-istess kontribuzzjonijiet, ji?ifieri g?all-persuni affiljati ma' din is-sistema (sentenza tat-8 ta' Settembru 2005, Blanckaert, C-512/03, EU:C:2005:516, punt 49).

44 Barra minn hekk, kif imfakkar fil-punt 22 ta' din is-sentenza, id-dispo?izzjonijiet kollha tat-Trattat dwar il-moviment liberu tal-persuni huma inti?i sabiex jiffa?ilitaw, g?a?-?ittadini tal-Unjoni, l-e?er?izzju ta' attivitajiet professjonali ta' kull tip fit-territorju tal-Unjoni u jipprekludu mi?uri li jistg?u jisfavorixxu dawn i?-?ittadini meta jkunu jixtiequ je?er?itaw attività fit-territorju ta' Stat Membru li ma huwiex l-Istat Membru ta' ori?ini tag?hom. F'dan il-kuntest, i?-?ittadini tal-Istati Membri g?andhom, b'mod partikolari, id-dritt, li huma jiksbu direttament mit-Trattat FUE, li jitilqu mill-Istat Membru ta' origini tag?hom sabiex imorru fit-territorju ta' Stat Membru ie?or u jirrisjedu fih, bil-g?an li je?er?itaw attività hemmhekk (sentenza tat-18 ta' Lulju 2017, Erzberger, C?566/15, EU:C:2017:562, punt 33 u l-?urisprudenza ??itata).

45 Madankollu, id-dritt primarju tal-Unjoni ma jistax jiggarantixxi lil ?addiem li ?aqliq, lejn Stat Membru li ma huwiex l-Istat Membru ta' ori?ini tieg?u, ma huwiex ser ikollu impatt fil-qasam tas-sigurtà so?jali, billi dan i?-?aqliq, fid-dawl tad-differenzi li je?istu bejn is-sistemi u l-le?i?lazzjonijiet tal-Istati Membri, jista', skont il-ka?, ikun iktar jew inqas vanta??u? g?all-persuna kkon?ernata f'dan il-qasam (sentenza tat-18 ta' Lulju 2017, Erzberger, C?566/15, EU:C:2017:562, punt 34 u l-

?urisprudenza ??itata). Fil-fatt, id-dritt tal-Unjoni jiggarantixxi biss li l-?addiema li je?er?itaw attività fit-territorju ta’ Stat Membru li ma huwiex l-Istat Membru ta’ ori?ini tag?hom ikunu su??etti g?all-istess kundizzjonijiet b?all-?addiema ta’ dak l-Istat l-ie?or.

46 Fid-dawl ta’ dak li ?ie espost iktar ’il fuq, l-Artikolu 2.6a tad-Digriet ta’ implimentazzjoni la jista’ jitqies li huwa dispo?izzjoni indirettament diskriminatorja u lanqas b?ala ostaklu g?all-moviment liberu tal-?addiema, ipprojbiti mill-Artikolu 45 TFUE.

47 Fl-a??ar nett, kuntrarjament g?al dak li ssostni l-Kummissjoni Ewropea, din l-evalwazzjoni ma hijiex ikkonfutata mis-sentenza tas-26 ta’ Jannar 1999, Terhoeve (C-18/95, EU:C:1999:22), jew minn dik tat-8 ta’ Mejju 1990, Biehl (C-175/88, EU:C:1990:186).

48 Fil-fatt, l-ewwel wa?da minn dawn i?-?ew? sentenzi kienet tikkon?erna l-?las ta’ kontribuzzjonijiet so?jali dovuti minn ?addiem sempli?ement ikkollokat mill-Istat Membru ta’ ori?ini tieg?u u li, g?aldaqstant, skont ir-regoli ta’ koordinazzjoni previsti fir-Regolament Nru 1408/71, jibqa’, matul il-perijodu kollu inkwistjoni, affiljat mas-sistema ta’ sigurtà so?jali tal-imsemmi Stat Membru minkejja l-kollokament tieg?u fi Stat Membru ie?or. Sitwazzjoni b?al din hija fundamentalment differenti minn dik fejn, b?al f’dan il-ka?, ?addiem ma jibqax ikun affiljat mas-sistema ta’ sigurtà so?jali ta’ Stat Membru wara li jkun temm l-attività professjonali tieg?u fl-imsemmi stat u jkun ittrasferixxa r-residenza tieg?u lejn Stat Membru ie?or.

49 Fir-rigward tat-tieni sentenza, huwa bi??ejjed li ji?i kkonstatat li d-differenza fit-trattament inkwistjoni f’dik il-kaw?a ma kinitx, kuntrarjament g?al dik inkwistjoni f’din il-kaw?a, relatata mas-sistema nazzjonali ta’ sigurtà so?jali u, g?aldaqstant, ma kinitx koperta mis-sistema ta’ koordinazzjoni tar-regoli fil-qasam tal-le?i?lazzjoni so?jali prevista mir-Regolament Nru 1408/71, issostitwit sussegwentement bir-Regolament Nru 883/2004.

50 F’dawn i?-?irkustanzi, ir-risposta li g?anda ting?ata g?ad-domanda mag?mula g?anda tkun li l-Artikolu 45 TFUE g?andu ji?i interpretat fis-sens li ma jipprekludix le?i?lazzjoni ta’ Stat Membru li, bil-g?an li ji?i stabbilit l-ammont tal-kontribuzzjonijiet tas-sigurtà so?jali dovuti minn ?addiem, tipprevedi li t-tnaqqis tal-?bir relatat ma’ dawn il-kontribuzzjonijiet, li g?alih ?addiem g?andu dritt g?al sena kalendarja, g?andu jkun proporzjonali g?all-perijodu li matulu dan il-?addiem ikun affiljat mas-sistema ta’ sigurtà so?jali tal-imsemmi Stat Membru, u g?alhekk mit-tnaqqis annwali teskludi parti li tkun proporzjonali g?al kull perijodu li matulu dan il-?addiem ma kienx affiljat ma’ din is-sistema u rrisjeda fi Stat Membru ie?or fejn ma e?er?ita ebda attività professjonali.

Fuq l-ispejje?

51 Peress li l-pro?edura g?andha, fir-rigward tal-partijiet fil-kaw?a prin?ipali, in-natura ta’ kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li tidde?iedi fuq l-ispejje?. L-ispejje? sostnuti g?as-sottomissjoni tal-osservazzjonijiet lill-Qorti tal-?ustizzja, barra dawk tal-imsemmija partijiet, ma jistg?ux jit?allsu lura.

G?al dawn il-motivi, Il-Qorti tal-?ustizzja (L-G?axar Awla) taqta’ u tidde?iedi:

L-Artikolu 45 TFUE g?andu ji?i interpretat fis-sens li ma jipprekludix le?i?lazzjoni ta' Stat Membru li, bil-g?an li ji?i stabbilit l-ammont tal-kontribuzzjonijiet tas-sigurtà so?jali dovuti minn ?addiem, tipprevedi li t-tnaqqis tal-?bir relatat ma' dawn il-kontribuzzjonijiet, li g?alih ?addiem g?andu dritt g?al sena kalendarja, g?andu jkun proporzjonali g?all-perijodu li matulu dan il-?addiem ikun affiljat mas-sistema ta' sigurtà so?jali tal-imsemmi Stat Membru, u g?alhekk mit-tnaqqis annwali teskludi parti li tkun proporzjonali g?al kull perijodu li matulu dan il-?addiem ma kienx affiljat ma' din is-sistema u rrisjeda fi Stat Membru ie?or fejn ma e?er?ita ebda attività professjonali.

Firem

* Lingwa tal-kaw?a: l-Olandi?.